

## Da Brofayt Sacharia

### *En Famohning Fa Boos Du*

<sup>1</sup> Im achta moonet fumm zvedda yoah fumm Kaynich Darius is es vatt fumm HAH zumm brofayt Sacharia kumma. Eah voah em Berekiah sei boo un's kinds-kind fumm Iddo.

<sup>2</sup> "Da HAH voah oahrich zannich mitt eiyah foah-eldra.

<sup>3</sup> Fasell, sawk zu di leit: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Drayyet zrikk zu miah', sawkt da Awlmechtich HAH, 'un ich kumm zrikk zu eich.' So sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>4</sup> Seind nett vi eiyah foah-eldra. Dee es di brofayda eahshtah zrikk ksawt henn ditzu: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawk: 'Drayyet vekk funn eiyah evili vayya un eiyah evili verka.' Avvah see henn mich nett abkeicht un mich nett acht katt, sawkt da HAH.

<sup>5</sup> Vo sinn eiyah foah-eldra nau? Doon di brofayda noch layva?

<sup>6</sup> Henn nett mei vadda un mei gebodda, dee es ich zu mei gnechta di brofayda gevva habb, eiyah foah-eldra gedroffa? Si henn no boos gedu un henn ksawt, 'Da Awlmechtich HAH hott gedu zu uns grawt vass miah fadeend henn deich unsah vayya un verka. Eah hott dess gedu grawt vi eah ksawt hott es eah du zayld.' "

<sup>7</sup> Im zvedda yoah fumm Kaynich Darius, im fiah un zvaisishta dawk un im elfta moonet

(da moonet Sebat), is es vatt fumm HAH kumma zumm brofayt Sacharia, em Berekiah sei boo un's kinds-kind fumm Iddo.

<sup>8</sup> Deich di nacht habb ich en vision katt, un datt fannich miah hott en rohdah gaul kshtanna es en mann am reida voah. Eah voah am shtay unnich di myrtle baym in en deich. Hinnich eem voahra rohdi, brauni un veisi geil.

<sup>9</sup> No habb ich kfrohkt, “Mei hah, vass sinn dee?” Un da engel es am shvetza voah mitt miah hott ksawt, “Ich vill diah veisa vass si sinn.”

<sup>10</sup> No hott da mann es unnich di myrtle baym kshtanna hott, ksawt, “Dess sinn selli es da HAH naus kshikt hott deich di gans eaht.”

<sup>11</sup> No henn si ksawt zumm engel fumm HAH es unnich di myrtle baym kshtanna hott, “Miah sinn gans ivvah di eaht ganga un henn di gans veld kfunna am roowa un in fridda.”

<sup>12</sup> No hott da engel fumm HAH ksawt, “Awlmechtichah HAH, vi lang haldsht du dei bamhartzichkeit zrikk funn Jerusalem un funn di shtett funn Juda, dee es du zannich voahsht mitt fa sivvatzich voah?”

<sup>13</sup> No hott da HAH freindlichi un drayshtlichi vadda ksawt zumm engel es am shvetza voah mitt miah.

<sup>14</sup> Un da engel es am shvetza voah zu miah hott ksawt, “Breddich un sawk dee vadda: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Ich binn oahrich jealous ivvah Jerusalem un Zion.

<sup>15</sup> Avvah ich binn oahrich zannich mitt di heida funn anri lendah es shtols sinn un kenn druvvel henn. Ich voah yusht bissel zannich mitt mei leit,

avvah di heida es ich gyoost habb fa si shtrohfa henn si gmacht oahrich soffahra.'

<sup>16</sup> Fasell, sawkt da HAH dess: 'Ich zayl zrikk an Jerusalem kumma mitt bamhatzichkeit, un mei haus zayld ivvah gebaut sei datt. Di mess-shnuah zayld naus kshtrekt sei ivvah Jerusalem fa di shtatt ufbauwa,' sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>17</sup> Breddich un sawk veidah: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Mei shtett zayla viddah ivvah-lawfa mitt goodi zeida, un da HAH zayld Zion viddah drayshta un Jerusalem zayld viddah mei shtatt sei.' "

### *Da Brofayt Saynd Fiah Hanna*

<sup>18</sup> No habb ich ufgegukt, un datt fannich miah voahra fiah hanna!

<sup>19</sup> Ich habb no da engel kfrohkt es am shvetza voah zu miah, "Vass sinn dee?" Eah hott miah andvat gevva, "Dess sinn di hanna es Juda, Israel un Jerusalem ausnannah kshtroit henn."

<sup>20</sup> No hott da HAH miah fiah eisa-shmida gvissa

<sup>21</sup> Ich habb kfrohkt, "Vass sinn si am kumma zu du?" Eah hott ksawt, "Dess sinn di hanna es Juda ausnannah kshtroit henn so es nimmand sei kobb uf hayva hott kenna. Avvah dee eisa-shmida sinn kumma fa si fagelshtahra un di hanna nunnah shmeisa funn di heida lendah es iahra hanna ufkohva henn geyyich's land Juda fa iahra leit ausnannah shtroiya."

## **Es 2. Gabiddel.**

### *En Mann Mitt En Mess-Shnuah*

<sup>1</sup> No habb ich ufgegukt, un datt fannich miah voah en mann mitt en mess-shnuah in sei hand!

<sup>2</sup> Ich habb kfrohkt, "Vo bisht du am hee gay?" Eah hott ksawt zu miah, "Fa gay un Jerusalem messa, fa ausfinna vi brayt un vi lang es es is."

<sup>3</sup> No is da engel ganga es am shvetza voah zu miah, un en anra engel is kumma een ohdreffa,

<sup>4</sup> un hott ksawt zu eem, "Shpring, un sawk zu sellah yung mann, 'Jerusalem zayld en shtatt sei unni vanda veil so feel mensha un fee drinn is.

<sup>5</sup> Un ich selvaht zayl en vand funn feiyah sei drumm rumm,' sawkt da HAH, 'un zayl di hallichkeit sei in di mitt funn iahra.' "

<sup>6</sup> "Kummet! Kummet! Shpringet vekk fumm land in di natt," sawkt da HAH, "ich habb eich ausnannah kshtrouit zu di fiah vinda fumm himmel," sawkt da HAH.

<sup>7</sup> "Kumm, oh Zion, shpring fatt, du es mitt di dochtah funn Babylon voonsht!"

<sup>8</sup> Fa dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, deah es miah di eah gevva hott un mich kshikt hott geyyich di heida es eich grawbt henn: "Veah eich ohraykt, deah raykt da abbel funn meim awk oh.

<sup>9</sup> Ich zayl geviss mei hand uf hayva geyyich si un si zayla grawbt sei bei selli es als iahra bunds-gnechta voahra. No zayla diah vissa es da Awlmechtich HAH mich kshikt hott.

<sup>10</sup> Sing un sei fraylich, oh dochtah funn Zion, un gukk moll, ich zayl kumma un bei diah voona," sawkt da HAH.

<sup>11</sup> "Feel heida zayla sich zumm HAH binna an sellah dawck, un zayla mei leit vadda. Ich zayl

unnich eich voona un diah zaylet vissa es da Awlmechtich HAH mich zu eich kshikt hott.

<sup>12</sup> Da HAH zayld Juda eahva fa sei dayl im heilicha land un zayld Jerusalem viddah sei shtatt macha.

<sup>13</sup> Seind shtill fannich em HAH, awl mensha, fa da HAH hott sich ufgraykt funn seim heilicha voon-blatz.”

## Es 3. Gabiddel.

### *Joshua, Da Hohchen-Preeshtah*

<sup>1</sup> No hott eah miah da hohchen-preeshtah Joshua gvissa. Eah voah am fannich em engel fumm HAH shtay, un da Satan hott an sei rechtsi seit kshtanna fa een pshuldicha.

<sup>2</sup> Da HAH hott ksawt zumm Satan, “Da HAH soll dich zanka, Satan! Loss da HAH es Jerusalem leeb hott, dich zanka! Is deah mann nett vi en brennichah shtekka es aus em feiyah gnumma is?”

<sup>3</sup> Nau da Joshua voah geglayt mitt drekkichi glaydah diveil es eah fannich em engel kshtanna hott.

<sup>4</sup> Da engel hott ksawt zu selli es fannich eem kshtanna henn, “Nemmet sei drekkichi glaydah ab.” No hott eah ksawt zumm Joshua, “Gukk moll, ich habb dei sinda vekk gnumma, un zayl dich glayda mitt feini glaydah.”

<sup>5</sup> No hott eah ksawt, “Doond en sauvah duch um sei kobb rumm vikla.” Si henn no en sauvah duch um sei kobb rumm un henn een geglayt diveil es da engel fumm HAH datt kshtanna hott.

<sup>6</sup> Da engel fumm HAH hott da Joshua no famohnd, un hott ksawt,

<sup>7</sup> “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Vann du in mei vayya lawfsht un mei deensht ausdrawksht, dann solsht du foah gay in meim haus un in mei courts, un ich gebb diah's recht fa shvetza mitt selli es do shtayn.

<sup>8</sup> Nau heich, du hohchen-preeshtah Joshua, un aw dei freind es datt fannich diah hokka. Diah sind en zaycha funn goodi sacha am kumma: Ich zayl mei gnecht, Da Nasht, kumma lossa.

<sup>9</sup> Gukket moll da shtay es ich fannich da Joshua ksetzt habb. Uf demm aynda shtay sinn sivva awwa, un ich zayl en layses nei hakka,’ sawkt da Awlmechtich HAH, ‘un ich zayl di sind funn demm land vekk nemma in ay dawk.

<sup>10</sup> In sellem dawk zayld yaydah funn eich sei nochbah frohwa fa mitt eem unnich da vei-shtokk un da feiya-bohm hokka,’ sawkt da Awlmechtich HAH.”

## Es 4. Gabiddel.

### *Da Goldich Licht-Shtaend Un Di Zvay Ayl-Baym*

<sup>1</sup> No is da engel es am shvetza voah mitt miah, zrikk zu miah kumma un hott mich uf gvekt, so vi en mann ufgvekt is fumm shlohf.

<sup>2</sup> Eah hott mich kfrohkt, “Vass saynsht du?” Ich habb ksawt, “Ich sayn en goldichah licht-shtaend mitt sivva lichtah un en shissel fa ayl ovva druff. Yaydahs funn di lichtah henn sivva leftz fa di veecha.

<sup>3</sup> Ich sayn aw zvay ayl-baym, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.”

<sup>4</sup> Ich habb da engel kfrohkt es am shvetza voah mitt miah, "Vass sinn dee sacha, mei hah?"

<sup>5</sup> Eah hott ksawt, "Vaysht du nett vass dee sacha sinn?" Ich habb ksawt, "Nay, mei hah."

<sup>6</sup> So hott eah ksawt zu miah, "Dess is em HAH sei vatt zumm Serubabel: 'Nett deich macht adda deich graft, avvah deich mei Geisht,' sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>7</sup> Vass bisht du, oh grohsah berg? Fannich em Serubabel zaylsht du ayvanah grund vadda. Un diveil es eah am da letsht shtay layya is, vatt gegrishah, 'Gnawt! Sei gnaydich ditzu!' "

<sup>8</sup> No is dess vatt fumm HAH zu miah kumma:

<sup>9</sup> "Di hend fumm Serubabel henn di mavvah zu demm tempel glaykt; sei hend zayla's aw faddich macha. No zaylet diah vissa es da Awlmechtich HAH mich zu eich kshikt hott.

<sup>10</sup> Veah fa'acht da dawk es glenni sacha gedu vadda? Avvah si zayla froh sei vann si di plumb-line sayna im Serubabel sei hand. (Dee sivva lichtah sinn di sivva awwa fumm HAH es zrikk un faddi gukka ivvah di gans veld.)"

<sup>11</sup> No habb ich da engel kfrohkt, "Vass sinn dee zway ayl-baym uf di rechts un lings seit fumm licht-shtaend?"

<sup>12</sup> Ich habb da engel no viddah kfrohkt, "Vass sinn di zway ayl-baym nesht nayvich di zway goldichi roahra vo's goldich ayl raus lawft?"

<sup>13</sup> Eah hott ksawt, "Vaysht du nett vass dee sinn?" Ich habb ksawt, "Nay, mei hah."

<sup>14</sup> No hott eah ksawt, "Dess sinn di zway ksalbda, dee es bei em Hah funn di gans eaht shtayn."

## Es 5. Gabiddel.

### *Es Babiah Am Fleeya In Di Luft*

<sup>1</sup> Ich habb viddah gegukt un datt voah en ausgrold babiah am fleeya deich di luft.

<sup>2</sup> Eah hott mich no kfrohkt, "Vass saynsht du?" Ich habb ksawt, "Ich sayn en ausgrold babiah am deich di luft fleeya es dreisich foos lang un fuftzay foos brayt is."

<sup>3</sup> No hott eah ksawt, "Sell is da fluch es am naus gay is ivvah's gans land. Uf di aynd seit sawkt's es alli deeb zayld aus em land gedrivva sei, un uf di annah seit sawkt's es alli-ebbah es en falsh zeiknis gebt vatt naus gedrivva.

<sup>4</sup> Da Awlmechtich HAH sawkt, 'Ich shikk deah fluch naus un eah gayt in's haus funn deeb un in's haus funn sellah es en falsh zeiknis gebt in meim nohma. Eah zayld in sellem haus bleiva un's gans fazeahra, awl's hols un aw di shtay.' "

### *Di Fraw In En Koahb*

<sup>5</sup> Da engel es am shvetza voah mitt miah is zu miah kumma un hott ksawt zu miah, "Gukk moll uf un sayn vass am kumma is."

<sup>6</sup> Ich habb kfrohkt, "Vass is es?" Eah hott ksawt, "Es is en koahb fa sach raus messa. Deah koahb shtayt fa di leit iahra sinda gans deich's land."

<sup>7</sup> Da koahb hott en dekkel katt es gmacht voah funn lead. Da dekkel voah ufkohva un datt hott en veibsmensh drinn kokt!

<sup>8</sup> Da engel hott ksawt, "Dess is ungettlichkeit." No hott eah see zrikk nunnah in da koahb kshohva un hott da koahb zu gedekt mitt em dekkel gmacht funn lead.



<sup>9</sup> Ich habb no ufgegukt, un datt voahra zvy veibslait am kumma mitt flickel es da vind gedrivva hott. Si henn flickel katt vi selli funn en stork, un si henn da koahb nuff gedrawwa zvishich da himmel un di eaht.

<sup>10</sup> "Vo sinn si am da koahb anna nemma?" habb ich da engel kfrohkt es am shvetza voah zu miah.

<sup>11</sup> Eah hott ksawt, "An's land funn Sinear vo si en tempel bauwa zayla fa see. Vann da tempel moll faddich is, vatt da koahb datt anna gedu an sei blatz."

## Es 6. Gabiddel.

### *Di Fiah Veyya*

<sup>1</sup> Ich habb viddah ufgegukt un datt voahra fiah veyya am raus kumma zvishich zvy berga. Di berga voahra kubbah berga.

<sup>2</sup> Da eahsht vauwa hott rohdi geil katt, da zvett vauwa hott shvatzi geil katt,

<sup>3</sup> da dritt vauwa hott veisi geil katt, un da fiaht vauwa hott shekkichi geil katt, un si voahra awl shteik.

<sup>4</sup> No habb ich da engel kfrohkt es am shvetza voah mitt miah, "Mei hah, vass sinn dee?"

<sup>5</sup> Da engel hott miah andvat gevva un hott ksawt, "Dess sinn di fiah vinda fumm himmel. Si sinn am naus gay noch demm es si fannich em Hah funn di gans veld kshtanna henn.

<sup>6</sup> Da vauwa mitt di shvatza geil gayt geyyich di natt, sellah mitt di veisa geil gayt geyyich di west, un sellah mitt di shekkicha geil gayt geyyich di saut."

<sup>7</sup> Vo di shteika geil raus kumma sinn, voahra si hitzich fa naus ivvah di eaht gay. Un eah hott ksawt, "Gaynd naus ivvah di gans eaht!" So sinn si ivvah di gans eaht ganga.

<sup>8</sup> No hott eah naus groofa zu miah un hott ksawt, "Gukk moll, selli es geyyich em land funn di natt ganga sinn, henn meim Geisht roo gevva im land funn di natt."

### *En Krohn Fa Da Hohchen-Preeshtah Joshua*

<sup>9</sup> Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,

<sup>10</sup> "Nemm di kshenkah funn selli es kfanga voahra, da Heldai, da Tobia un da Jedaia es funn Babylon kumma sinn. Sellah saym dawk gay in's haus fumm Josia, em Zephania sei boo.

<sup>11</sup> Nemms silvah un gold un mach en krohn un du en uf em hohchen-preeshtah sei kobb, da hohchen-preeshtah Joshua, em Jozadak sei boo.

<sup>12</sup> Sawk eem, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, "Do is da mann es 'Da Nasht' hayst. Eah zayld ausnannah vaxa funn demm blatz un zayld da tempel fumm HAH bauwa.

<sup>13</sup> Es zayld een sei es da tempel fumm HAH bauwa zayld. Eah zayld geglayt sei mitt kaynichi eah un zayld roola funn sei kaynich-shtool. Funn seim kaynich-shtool zayld eah aw da preeshtah sei, un's zayld aynichah roht sei zvishich preeshtah un kaynich." '

<sup>14</sup> Da krohn zayld im HAH sei tempel sei un zayld en ohdenkes sei zumm Heldai, Tobia, Jedaia un zumm Josia, em Zephania sei boo.

<sup>15</sup> Selli es veit vekk voona zayla kumma un helfa da tempel fumm HAH bauwa. No zaylsht du vissa es da Awlmechtich HAH mich zu diah kshikt hott. Awl dess zayld blatz nemma vann du's gebott fumm HAH dei Gott folshtendich dusht."

## Es 7. Gabiddel.

### *Nett Fashtes Avvah Recht Richtes*

<sup>1</sup> Uf em fiahda dawk, im neinda moonet, da moonet Kislev, is es vatt fumm HAH zumm Sacharia kumma. Dess voah im fiaht yoah fumm Kaynich Darius sei reich.

<sup>2</sup> Di leit funn Beth-El henn da Sharezer un da Regem-Melech, mitt iahra mennah, kshikt katt fa bayda zumm HAH,

<sup>3</sup> un fa di preeshtah im Awlmechticha HAH sei haus un di brofayda dess frohwa: "Sett ich ohhalda heila un fashta im fimfda moonet vi ich gedu habb nau shund fa mannichi yoahra?"

<sup>4</sup> No is es vatt fumm Awlmechticha HAH zu miah kumma un hott ksawt,

<sup>5</sup> "Frohk di leit im land un di preeshtah, 'Vo diah keild un kfasht hend im fimfda un sivvada moonet ivvah dee letshta sivvatzich yoah, voah's fa mich es diah kfasht hend?"

<sup>6</sup> Un vo diah am essa un drinka voahret, voahret diah nett yusht am eich selvaht feedra?

<sup>7</sup> Sinn dess nett di vadda es da HAH eahshtah ksawt hott deich di brofayda an di zeit es Jerusalem un di shtett drumm rumm goot ab voahra mitt feel leit, un leit henn in di saut un di niddahra hivla in di west gvoond?' "

<sup>8</sup> No is es vatt fumm HAH viddah zumm Sacharia kumma un hott ksawt,

<sup>9</sup> “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Richtet recht; seind goot-maynich un bamhatzich zu eiyah broodah.

<sup>10</sup> Dreddet nett nunnah selli es vitt-veivah sinn adda kenn eldra henn, un aw nett selli es fremdi sinn unnich eich, adda selli es oahm sinn. Un denket nett evil in eiyah hatza geyyich eiyah broodah.’

<sup>11</sup> Avvah si henn's nett gedu fa abheicha, henn iahra bikkell gedrayt un iahra oahra zu kshtobt so es si nett heahra henn kenna.

<sup>12</sup> Si henn iahra hatza hatt gmacht vi flint-shtay so es si's ksetz un di vadda fumm Awlmechtich HAH nett heahra henn kenna es eah kshikt hott bei seim Geisht deich di brofayda eahsh-tah. Fasell is grohsah zann kumma fumm Awlmechtich HAH.

<sup>13</sup> ‘Vo ich groofa habb henn si nett abkeicht, so vo si groofa henn habb ich nett abkeicht,’ sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>14</sup> ‘Ich habb si funn-nannah kshtroit mitt en vind-veahvel unnich awl di heida, selli es si nett gekend henn. Es land es si falossa henn is faveesht vadda, so es nimmand zrikk un faddi gay hott kenna. So henn si's leeblich land veesht un Leah gmacht.’ ”

## Es 8. Gabiddel.

### *Jerusalem Zayld Ksaykend Sei Beim HAH*

<sup>1</sup> Es vatt fumm Awlmechticha HAH is viddah zu miah kumma.

<sup>2</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Ich habb en grohsi leevi fa Zion, un ich binn zannich mitt iahra feinda.”

<sup>3</sup> Dess is vass da HAH sawkt: “Ich zayl zrikk kumma zu Zion un zayl in Jerusalem voona. No zayld Jerusalem di ‘Shtatt funn di Voahheit’ haysa, un da berg fumm Awlmechticha HAH zayld da ‘Heilich Berg’ kaysa sei.”

<sup>4</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Aldi mennah un veibsleit zayla viddah in di shtrohsa funn Jerusalem hokka, un yaydahs funn eena zayld en shtokk in di hand havva veil si so ald sinn.

<sup>5</sup> Di shtrohsa in di shtatt zayla foll sei mitt boova un mayt am shpeela.”

<sup>6</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Vann dess ummeeklich seemd zu di leit es ivvahrich sinn an dee zeit, es zayld nett ummeeklich sei in mei awwa,” sawkt da Awlmechtich HAH.

<sup>7</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Ich zayl mei leit frei shtella im land funn di east un im land funn di west.

<sup>8</sup> Ich zayl si zrikk bringa un si zayla in Jerusalem voona. Si zayla mei leit sei, un ich zayl iahra Gott sei in voahheit un gerechtichkeit.”

<sup>9</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Losset eiyah hend shteik sei, diah es nau di sayma vadda heahret es ksawt voahra bei di brofayda vo da fuddah glaykt voah fa em Awlmechticha HAH sei haus bauwa. Seind shteik so es da tempel gebaut vatt.

<sup>10</sup> Eb selli zeit, voah kenn lohn gvest fa mensha eahvet, un sei fee henn eem nix ei gebrocht. Selli es rumm heah ganga sinn henn sich feicha missa veyyich iahra feinda, un ich habb alli-ebbah geyyich sei nohbah gedrayt.

11 Avvah nau zayl ich nett du zu selli vo noch ivvahrich sinn vi ich habb eahshtah,” sawkt da Awlmechtich HAH.

12 “Si zayla iahra sohma sayya in fridda, da vei-shtokk gebt sei frucht, es land macht sacha vaxa, un da himmel lost da dau falla. Ich zayl di leit vo noch ivvahrich sinn awl dee sacha gevva.

13 Diah leit funn Juda un Israel, vi diah als gnumma voahret fa en fluch unnich di heida, so zayl ich eich frei macha un diah zaylet en sayya sei. Feichet eich nett, un losset eiyah hend shteik sei.”

14 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Grawt vi ich ausgmacht habb fa eich shtrohfa vo eiyah foah-feddah mich fazand henn, un ich habb mei meind nett getshaynsht,” sawkt da Awlmechtich HAH,

15 “so habb ich nau ausgmacht fa goot du zu Jerusalem un Juda. So feichet eich nett!

16 Dess is vass diah du sellet: Sawwet di voahret zu nannah, richtet recht so es diah fridda hend an eiyah shtatt-doahra.

17 Machet nett aus in eiyah hatza fa nannah evil du, un lohvet nett falshi zeiknis. Dee sinn di sacha es ich hass,” sawkt da HAH.

### *Fasht-Dawwa Vadda Essa-Fesht-Dawwa*

18 No is es vatt fumm Awlmechticha HAH viddah zu miah kumma.

19 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Di fasht-dawwa es kalda vadda im fiahda, fimfda, sivvada un zeyyada moonet, zayla fraylichi zeida vadda un goodi fesht-zeida sei fa Juda. So greeyet en leevi fa di voahheit un fridda.”

<sup>20</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Di zeit zayld kumma vann feel leit, un leit funn feel shtett kumma zayla,

<sup>21</sup> un di leit funn ay shtatt gayn in di annah un sawwa, ‘Vella grawt gay un da HAH ohbayda, un da Awlmechtich HAH sucha. Ich selvaht zayl aw gay.’

<sup>22</sup> Feel heida funn shteiki lendah zayla an Jerusalem kumma fa da Awlmechtich HAH sucha un een ohbayda.”

<sup>23</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “In selli dawwa zayla zeyya mennah funn alli sadda shprohcha un lendah hohld nemma an aym Yutt sei glaydah un sawwa, ‘Losset uns mitt eich gay, veil miah keacht henn es Gott bei eich is.’ ”

## Es 9. Gabiddel.

### *Di Feinda Funn Israel Vadda Gricht*

<sup>1</sup> Em HAH sei vatt is geeyich's land funn Hadrach, un geeyich di shtatt Damascus, vo's roowa zayld. (Fa di awwa funn mensha un awl di shtamma funn Israel iahra awwa sinn uf em HAH.)

<sup>2</sup> Sei vatt is aw geeyich Hamath, grawt nayva droh,  
un geeyich Tyrus un Sidon, even vann si oahrich shmeacht sinn.

<sup>3</sup> Tyrus hott sich en greeks-haus gebaut,  
un hott silvah ufkeifeld vi shtawb,  
un gold vi drekk in di shtrohsa.

<sup>4</sup> Avvah da HAH nemd dess awl vekk funn iahra,  
un shmeist iahra graft in da say,  
un see vatt ufgebrend mitt feiyah.

<sup>5</sup> Askalon zayld dess sayna un sich feicha;

Gaza zayld oahrich angst havva,  
 un aw Ekron, fa iahra hofning vatt vekk  
 gnumma.

Gaza zayld iahra kaynich faliahra,  
 un nimmand zayld in Askalon voona.

<sup>6</sup> Fremdi zayla in Asdod voona,  
 un di shtolsheit funn di Philishtah shneit ich  
 ab.

<sup>7</sup> Ich nemm's bloot vekk funn iahra meilah,  
 un's fabodda ess-sach zvishich iahra zay.

Selli es ivvahrich sinn heahra zu unsahm Gott;  
 si zayla foah-gengah sei in Juda,  
 un Ekron vatt vi di Jebusiddah.

<sup>8</sup> Ich setz mich uf um mei haus rumm,  
 un vatsh so es nimmand zrikk un faddi gayt.  
 Mei leit vadda nee nimmi nunnah gedredda,  
 funn nau on vatsh ich ivvah mei leit.

### *Da Kaynich Es Kumma Zayld*

<sup>9</sup> Froiyet eich oahrich, diah leit funn Zion!  
 Greishet laut, diah leit funn Jerusalem!  
 Gukket, eiyah kaynich is am zu eich kumma;  
 eah is gerecht un hott saylichkeit,  
 is daymeedich, un is am reida uf en donkey,  
 sell is, uf en hutsh aus en donkey.

<sup>10</sup> Ich nemm di greeks-veyya vekk fumm  
 Ephraim,  
 un di greeks-geil funn Jerusalem,  
 un da greeks-bow zayld fabrocha sei.

Da kaynich zayld fridda macha unnich di heida.  
 Eah zayld roola funn aym say zumm anrah,  
 un fumm Revvah biss an's end funn di eaht.

<sup>11</sup> Un veyyich eich, deich's bloot funn meim bund  
 mitt eich,



mach ich di kfangana frei fumm loch unni vassah.

12 Gaynd zrikk zu eiyah shteiki shtatt, diah kfangani es hofning hend;

heit sawk ich es ich eich zvay mohl so feel sayya gevva zayl fa vass diah deich gmacht hend.

13 Ich zayl Juda beeya vi ich mei bow beek, un mach Ephraim vi mei arrow.

Ich zayl dei yungi mennah ufshtadda, oh Zion, geyyich di yunga mennah fumm land Grees, un zayl dich macha vi en greeks-mann sei shvatt.

14 No veist da HAH sich un kumd ivvah si, sei arrow fleekt fassich vi gviddah.

Gott da HAH blohst's blohs-hann; eah lawft fassich in di shtoahms funn di saut.

15 Da Awlmechtich HAH zayld si heeda.

Si zayla sacha nunnah reisa un uf di feinda shtamba, un zayla si ivvah-kumma mitt shling-shtay.

Si zayla drinka un greisha vi funn vei, si zayla foll sei vi en shissel es gyoost vatt fa di ekkah fumm awldah shpritz.

16 Da HAH iahra Gott hald si aus di kfoah uf sellem dawk, veil si di drubb funn sei aykni leit sinn.

Si zayla glitzahra in seim land vi keshlichich shtay in en krohn.

17 Vi shay un leeblich zayla si sei! Di frucht fumm land un neiyah vei macht iahra yungi boova un mayt bleeya.

## Es 10. Gabiddel.

### *Da HAH Gebt Acht Uf Juda*

- <sup>1</sup> Frohwet da HAH fa reyyah im free-yoah;  
 es is da HAH es di reyyah volka macht.  
 Eah gebt da reyyah runnah zu leit,  
 un gebt's graws in di feldah fa alli-ebbah.
- <sup>2</sup> Di abgettah sawwa dummi sacha,  
 un di voah-sawwah sayna visions es leeya,  
 si fazayla iahra falshi drohma,  
 un iahra drohsht maynd nix.  
 Fasell, lawfa di leit rumm vi shohf,  
 un sinn in druvvel veil si kenn heedah henn.
- <sup>3</sup> Mei zann brend geyyich di fremda shohf-  
 heedah,  
 un ich zayl di shohf-bekk es foah-gayn shtro-  
 hfa,  
 veil da Awlmechtich HAH acht gebt uf sei drubb,  
 dee es es folk funn Juda sinn.  
 Eah macht si vi en shtolsah gaul im greek.
- <sup>4</sup> Aus eena kumd da ekk-shtay,  
 aus eena da tent-shtikkel,  
 aus eena da greeks-bow,  
 un aus eena kumd alli roolah.
- <sup>5</sup> Si zayla sei vi mechtichi mennah im greek,  
 un shtamba di feinda in da drekk funn di  
 shtrohs.  
 Veil da HAH bei eena is, doon si fechta,  
 un fashohma selli vo geil reida.
- <sup>6</sup> "Ich mach selli fumm Juda sei nohch-  
 kummashaft shteik,  
 un mach em Joseph sei nohch-kummashaft  
 frei.  
 Ich zayl si viddah zrikk bringa

- veil ich bamhatzich binn zu eena.  
 Si zayla sei vi si voahra,  
 grawt es vann ich si nett nunnah gedrayt  
 hett,  
 veil ich da HAH iahra Gott binn  
 zayl ich si abheicha.
- <sup>7</sup> Em Ephraim sei nohch-kummashaft vadda vi  
 mechtichi mennah,  
 un iahra hatza zayla fraylich vadda vi funn  
 vei.
- Iahra kinnah zayla dess sayna un sich froiya,  
 un iahra hatza zayla froh sei deich da HAH.
- <sup>8</sup> Ich lokk si un sammel si zammah,  
 un ich zayl si frei shtella;  
 si zayla so feel sei es si eahshtah voahra.
- <sup>9</sup> Even vann ich si ausnannah kshtroit habb  
 unnich anri leit,  
 doch doon si an mich denka in lendah veit  
 ab.
- Si un iahra kinnah bleiva levendich, un kumma  
 viddah zrikk.
- <sup>10</sup> Ich zayl si zrikk bringa funn Egypta,  
 un ich sammel si zammah funn Assyria.  
 Ich bring si in di lendah funn Gilead un Lebanon,  
 un's zayld nett genunk blatz datt sei fa si.
- <sup>11</sup> Si zayla mitt angshet deich da say gay;  
 di vella im say vadda kshlauwa,  
 un di deefa bletz im Nile Revvah drikla uf.  
 Di shtolsheit funn Assyria vatt nunnah gebrocht,  
 un Egypta zayld iahra graft faliahra.
- <sup>12</sup> Im HAH mach ich si shteik,  
 un in seim nohma zayla si lawfa.”  
 So sawkt da HAH.

## Es 11. Gabiddel.

### *Di Mechticha Lendah Vadda Niddah Kshlauwa*

- <sup>1</sup> Mach dei doahra uf, oh Lebanon,  
so es es feiyah dei cedar-baym fabrenna  
kann!
- <sup>2</sup> Heilet, diah cypress-baym, fa di cedar-baym  
sinn kfalla;  
di hallicha baym sinn fadauva!  
Heilet diah aycha-baym funn Basan;  
da dikk bush is nunnah kakt vadda!
- <sup>3</sup> Heichet zu di shohf-heedah am heila;  
iahra hallichkeit is fadauva!  
Heichet zu di layb am roahra;  
da dikk bush am Jordan nohch is fadauva.

### *Di Zvay Shohf-Heedah*

- <sup>4</sup> Dess is vass da HAH mei Gott sawkt: "Heet di  
drubb shohf es kshlachta sei zayla.
- <sup>5</sup> Selli es si kawfa, shlachta si un vadda nett  
kshtrohft. Selli es si fakawfa sawwa, 'Glohbt  
is da HAH, ich binn reich!' Un iahra heedah  
davvahra si nett.
- <sup>6</sup> Ich zayl di leit funn demm land nimmi  
davvahra," sawkt da HAH. "Ich dray alli-ebbah  
ivvah zu sei nochbah un zu sei kaynich. Si zayla's  
land fadauva un ich zayl di leit nett aus iahra  
graft nemma."
- <sup>7</sup> So habb ich di drubb shohf keet es gmeikt  
voahra fa kshlachta sei bei selli es shohf kawfa.  
No habb ich zvay lawfa-shtekk gnumma. Da  
aynd habb ich Gnawt kaysa un da annah Ayn-  
ichkeit, un ich habb di shohf keet.

<sup>8</sup> Ich binn no di drei shohf-heedah lohs vadda in aym moonet. Si henn mich kast, un ich voah si aw laydich.

<sup>9</sup> No habb ich ksawt zu di drubb shohf, "Ich zayl nett eiyah heedah sei. Loss selli es shtauva sella, shtauva, un selli es umkumma sella, umkumma. Loss selli es ivvahrich sinn nannah iahra flaysh fressa."

<sup>10</sup> No habb ich mei shtokk gnumma es Gnawt kaysa hott un habb en fabrocha. Dess hott's bund gebrocha es ich gmacht katt habb mitt awl di leit.

<sup>11</sup> So voah's bund fabrocha uf sellah dawk, un di oahma in di drubb es am mich vatsha voahra, henn gvist es dess em HAH sei vatt voah.

<sup>12</sup> Ich habb eena ksawt, "Vann's eich kfald, dann betzawlet mich, un vann nett, dann haldet's." So henn si miah dreisich shtikkah silvah betzawld.

<sup>13</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, "Nemm dess bissel es si gmaynd henn es ich veaht voah, dee dreisich shtikkah silvah, un shmeis si in di almohsa-shtubb im tempel." So habb ich si in di almohsa-shtubb kshmissa im tempel.

<sup>14</sup> No habb ich mei zveddah shtokk fabrocha es Aynichkeit kaysa hott. Dess hott's broodah-shaft bund gebrocha zvishich Juda un Israel.

<sup>15</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, "Nemm viddah di sacha funn en shlechtah shohf-heedah fa dich selvaht.

<sup>16</sup> Fa ich zayl en shohf-heedah in's land du es nix drumm gebt veyyich selli es faloahra sinn, adda es di yunga shohf sucha dutt, adda es selli hayld es vay doon, adda es di ksunda faseikt,

avvah eah zayld's flaysh essa funn di beshta shohf, un iahra hoofs abreisa.

<sup>17</sup> Vay zumm shlechte shohf-heedah,

deah es di drubb shohf falost!

Loss es shvatt sei oahm hakka,

un aw sei rechts awk.

Loss sei oahm gans fazeahra,

un sei rechts awk gans blind gay.”

## Es 12. Gabiddel.

### *Di Feinda Funn Jerusalem Kumma Um*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH veyyich Israel. Da HAH, deah es di himla auskshtrekt hott, deah es di mavvah funn di eaht gmacht hott un es da ohften in da mensh gedu hott—sellah HAH sawkt:

<sup>2</sup> “Gukket moll, ich zayl Jerusalem macha vi en kobli vei es awl di leit drumm rumm shtaekkahra macht vi ksoffani. Es ivvahricha funn Juda zayld aw ohgepakt vadda mitt Jerusalem.

<sup>3</sup> In sellem dawck zayl ich Jerusalem macha es vi en shveahrah shtay zu awl di leit. Awl di leit es een uf hayva vella, zayla sich veesht vay du. Un awl di heida uf di gans eaht zayla sich zammah fasamla geyyich Jerusalem.

<sup>4</sup> Uf sellem dawck,” sawkt da HAH, “zayl ich alli gaul fagelshtahra un alli reidah farukt macha. Ich hald mei awk uf em haus funn Juda, avvah ich mach awl di geil funn di heida blind.

<sup>5</sup> No zayla di evvahshta funn Juda sawwa in iahra hatza, ‘Di leit funn Jerusalem sinn shteik, veil da Awlmechtich HAH iahra Gott is.’

<sup>6</sup> Uf sellem dawck mach ich di evvahshta funn Juda vi en feiyah-pann in en hols-haufa, adda

vi en flamm unnich drukkani shayb in di eahn. Si zayla awl di leit uf di rechts un lings seit ufbrenna, avvah di leit funn Jerusalem zayla viddah in iahra aykni bletz sei in Jerusalem.

<sup>7</sup> Da HAH zayld di greeks-gnechta in di tents funn Juda seahsht frei macha so es di eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft un di leit funn Jerusalem nett graysah sei zayld es di eah funn di leit funn Juda.

<sup>8</sup> Uf sellem dawk zayld da HAH di leit funn Jerusalem heeda so es di shvachshta unnich eena sei zayla vi da Dawfit, un em Dawfit sei nohch-kummashaft sei zayld vi Gott, vi da engel fumm HAH es fannich eena heah gayt.

<sup>9</sup> Uf sellem dawk zayl ich naus gay un zayl awl di heida vekk butza es geyyich Jerusalem kumma.

### *Es Land Is Bedreebt*

<sup>10</sup> Ich zayl da geisht funn gnawt un da geisht fumm gebayt ausleahra uf di nohch-kummashaft fumm Dawfit un di leit funn Jerusalem. Si zayla uf mich gukka, deah es si deich kshtocha henn, un si zayla heila ivvah een vi ma heild fa en aynsicht kind. Si zayla biddahlich heila fa een vi ma heild fa en eahsht-geboahra kind.

<sup>11</sup> Uf sellah dawk zayld's en grohs veines sei in Jerusalem, so vi's voah fa da Hadad-Rimmon uf di plains funn Megiddo.

<sup>12</sup> Es land zayld heila, yaydah kshlecht bei sich selvaht; es kshlecht fumm Dawfit sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei

sich selvaht; es kshlecht fumm Nathan sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei sich selvaht;

<sup>13</sup> es kshlecht fumm Levi sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei sich selvaht; es kshlecht fumm Simeï sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei sich selvaht;

<sup>14</sup> un aw awl di ivvahrïcha kshlechtah bei sich selvaht, mitt iahra veivah bei sich selvaht.”

## Es 13. Gabiddel.

### *Rein Gmacht Funn Sinda*

<sup>1</sup> “Uf sellem dawk zayld vassah aus em bodda kumma fa em Dawfit sei nohch-kummashaft un di leit funn Jerusalem sauvah macha funn sinda un unreinichkeit.

<sup>2</sup> Uf sellem dawk,” sawkt da Awlmechtich HAH, “zayl ich awl di nayma funn di abgettah ausreiva aus em land so es nimmand may an si denka dutt. Ich zayl aw di brofayda un unreinïcha geishtah aus em land dreiva.

<sup>3</sup> Un vann ennich ebbah alsnoch broffetzeiya dutt, dann dutt sei faddah un muddah, dee es eah geboahra voah ditzu, sawwa zu eem, ‘Du musht doht gmacht sei veil du leeya ksawt hosht im HAH sei nohma.’ Un vann eah broffetzeiya dutt, dann doon sei aykni eldahra een deich shtohsa.

<sup>4</sup> Uf sellem dawk zayld alli brofayt sich shemma veyyich sei visions, un eah dutt nett en hoahrïch brofaydes glayt oh fa di leit fafiahra.

<sup>5</sup> Eah zayld sawwa, ‘Ich binn nett en brofayt. Ich binn en bavvah; ‘s land hott mich faseïkt funn jungem uf.’



<sup>6</sup> Vann ebbah een frohkt, 'Vass sinn dee vayya blakka uf dei brusht?' dann sawkt eah, 'Ich habb si grikt an mei freind sei haus.' "

*Da Shohf-Heedah is Kshlauwa, Di Shohf Fayawkt*

<sup>7</sup> "Vekk uf, oh shvatt, shlakk mei shohf-heedah, shlakk da mann es nayksht is zu miah!"  
sawkt da Awlmechtich HAH.

"Shlakk da shohf-heedah, un di shohf vadda fayawkt,  
no dray ich mei hand geyyich di glenna.

<sup>8</sup> Im gansa land," sawkt da HAH,  
"zayla zway driddel kshlauwa sei un doht gmacht sei,

avvah ay driddel bleibt ivvahrich im land.

<sup>9</sup> Dess driddel dayl zayl ich deich's feiyah du,  
un's reinicha vi ma silvah shmelst un's reinich macht,  
un aw vi gold greinicht vatt.

Si zayla mei nohma ohroofa,  
un ich gebb eena andvat.

Ich zayl sawwa, 'Si sinn mei leit,'  
un si sawwa, 'Da HAH is unsah Gott.' "

## Es 14. Gabiddel.

*Da HAH Kumd Un Setzt Sei Reich Uf*

<sup>1</sup> Gukket moll, en dawck is am kumma fa da HAH, vann eiyah feinda eich rawva un eiyah shtoft fadayla unnich sich selvaht fannich eich.

<sup>2</sup> Ich zayl aw awl di heida zammah geddahra an Jerusalem fa fechta geyyich di shtatt. Di shtatt zayld ivvah-gnumma sei, di heisah grawbt un di

veibsleit vadda fashand. Dihelft funn di leit in di shtatt vadda vekk gnumma, avvah di ivvahricha in di shtatt bleiva datt.

<sup>3</sup> No gayt da HAH naus un fecht geyyich selli heida, vi eah difoah kfochta hott an di zeida funn greek.

<sup>4</sup> Uf sellem dawck zayla sei fees uf em Ayl-Berg shtay east funn Jerusalem. Da Ayl-Berg zayld fashpalda funn di east zu di west un's gebt en grohsi valley mitt dihelft fumm berg am nadda gay un di anna helft am sauda gay.

<sup>5</sup> Diah zaylet shpringa un eich fabutza deich di valley es deah berg fashpald, veil di valley so veit gayt es Azel. Diah zaylet fatt shpringa vi diah sind funn di eaht-bayben in di dawwa fumm Kaynich Usia funn Juda. No kumd da HAH mei Gott, un awl di heilicha mitt eem.

<sup>6</sup> Uf sellem dawck zayld's kenn licht, un kenn kald adda frosht havva.

<sup>7</sup> Es zayld en dawck sei es bekand is zumm HAH—nett dawck un nett nacht. Vann ohvets kumd zayld's hell sei.

<sup>8</sup> Uf sellem dawck zayld levendich vassah aus Jerusalem lawfa. Dihelft lawft in da say in di east, un dihelft in da say in di west; dess zayld im summah sei un aw im vindah.

<sup>9</sup> Da HAH zayld kaynich sei ivvah di gans eaht. In sellem dawck zayld da HAH da aynsisht sei un aw sei nohma da aynsisht.

<sup>10</sup> Es gans land funn Geba biss an Rimmon sauda funn Jerusalem vatt ayva gmacht. Avvah Jerusalem vatt ufkohva un bleibt in iahrem blatz

fumm doah es Benjamin hayst biss an's Eahsht-Doah un zumm Ekk-Doah, un fumm Tavvah es Hananeel hayst biss an di kaynicha vei-prensa.

<sup>11</sup> Leit zayla drinn voona, un's zayld kenn fluch may uf sich havva un zammah grissa vadda. Jerusalem zayld in fridda layva.

<sup>12</sup> Dess is di granket es da HAH uf awl di leit in di lendah bringa zayld es geyyich Jerusalem kfochta henn. Es flaysh uf iahra leib zayld fafaula diveil es si noch uf iahra fees shtayn, iahra awwa zayla fafaula in iahra awwa-lechah un iahra zunga in iahra meilah.

<sup>13</sup> Uf sellem dawk zayld da HAH leit vundah-boah fagelshtaht macha. Yaydah mann zayld hohld nemma an seim nochbah sei hand un si fechta mitt-nannah.

<sup>14</sup> Juda zayld aw fechta an Jerusalem. Di koshtboahri sacha funn awl di lendah datt rumm vadda zammah ksammeld, so vi gold, silvah un feel glaydah.

<sup>15</sup> Dee granket zayld aw uf di geil un aysla, di kamayla un donkeys un awl di diahra falla es in selli heida iahra camps sinn.

<sup>16</sup> No zayla awl selli es ivvahrich sinn funn di heida es geyyich Jerusalem kfochta henn, nuff gay alli yoah un da Kaynich, da Awlmechtich HAH, ohbayda un's Lawb-Heisli-Fesht halda.

<sup>17</sup> Vann ennichi leit uf di eaht nett nuff an Jerusalem gayn fa da Kaynich, da Awlmechtich HAH, ohbayda, dann zayla iahra lendah kenn reyya greeya.

<sup>18</sup> Vann di leit funn Egypta nett nuff gayn un sich veisa, dann zayla si kenn reyya havva. Di

granket es da HAH uf awl di heida bringd vann si nett nuff gayn un's Lawb-Heisli-Fesht halda, zayld uf di Egyptah kumma.

<sup>19</sup> Dess zayld da shtrohf sei es uf Egypta kumd un uf awl di anra heida es nett nuff gayn un's Lawb-Heisli-Fesht halda.

<sup>20</sup> Uf sellem dawk zayld's kshrivva sei uf di geils-ksha-bella, "HEILICH ZUMM HAH." Un di kesla im HAH sei haus zayla sei vi di bowls fannich em awldah.

<sup>21</sup> Un alli kessel in Jerusalem un Juda zayld heilich sei zumm Awlmechticha HAH. Alli-ebbah es kumd fa opfahra zayld samm funn di kesla nemma fa kocha drinn. An selli zeit zayla kenn Kanaaniddah im Awlmechticha HAH sei haus sei.

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427